

“卖蘑菇的小姑娘”
子 1/1 girl was selling 1994
Mushroom
by Taosheng Xiao
52x52cm
1994

A SELECTION OF SKETCHES BY XIAO TAOSHENG

萧涛生素描集

(第一集)

四川美術出版社

Sichuan Art Publishing House

蕭濤生素描集

A Selection of Sketches by
Xiao Taosheng

Sichuan Art Publishing House

四川美術出版社

(川) 新登字 006 號

責任編輯：李詠玫

技術設計：袁大琳

英文翻譯：葉 英

圖片攝影：張德重、張 熙



蕭濤生素描集

四川美術出版社出版發行

(成都鹽道街 3 號)

新華書店經銷

樂山市印刷廠印刷

開本 787×1092 毫米 1/8 印張 10

印數 1—2000 冊

1995 年 2 月第 1 版 1995 年 2 月第 1 次印刷

ISBN7-5410-0963-6/J·910

定價：56 元

ISBN 7-5410-0963-6



9 787541 009631 >

謹以此畫集獻給親愛的讀者、
美術界老前輩和所有幫助過我的朋友們！

蕭冰

*This selection is
dedicated to dear readers,
senior painters and all
those who have helped me!
Xiao Taosheng.*

蕭濤生簡介

1946 年生于中國四川省成都市，自幼熱愛繪畫，1965 年高中畢業后，邊作臨時工邊系統地自學繪畫，二十九年來，一直孜孜不倦地學習、探索與創造。青年時代修鐵路、當搬運工的艱苦生活使他能深刻地理解人生并磨煉了自己的意志，對其日后的藝術創作有着重要的意義。

畫家畫風寫實，畫意樸實而深邃，畫題畫路寬廣，講究技巧、筆觸和色彩，擅長表現逆光，博采眾家之長，在長期的繪畫實踐中形成了自己的獨特風格。近十多年來，畫家創作了大量的、質樸而感人的好作品。這些作品，多次在全國畫展中獲獎；多次入選《中國油畫展》、《中國體育美術精品巡迴展》、《中國油畫優秀作品展》、1990·北京亞運會藝術節《中國首屆風景油畫邀請大展》等高規格畫展在國內外展出并獲好評；五十余幅作品被英國、日本、美國、法國、比利時、加拿大、泰國、馬來西亞等國及香港的藝術機構或私人收藏；中央電視臺、四川電視臺、成都電視臺和北京、廣東、浙江、天津、四川、香港及日本、美國、加拿大的專業性刊物多次介紹其作品。

蕭濤生現為國家一級美術師、中國美術家協會會員、四川省美術家協會會員、四川雕塑藝術院教授。1985 年獲“四川省自學成才獎”并入選《中國職工自學成才者辭典》（中華全國總工會編輯出版）；1988 年入選《四川省高級專家名錄》（四川省職改辦等編輯）；1994 年入選《中國當代文藝名人辭典》（北京大學《中國名人叢書》編委會編輯）。

現在奉獻給您的是蕭濤生長期潛心鑽研素描的部分作品。

不久，畫家將出版他的油畫集。

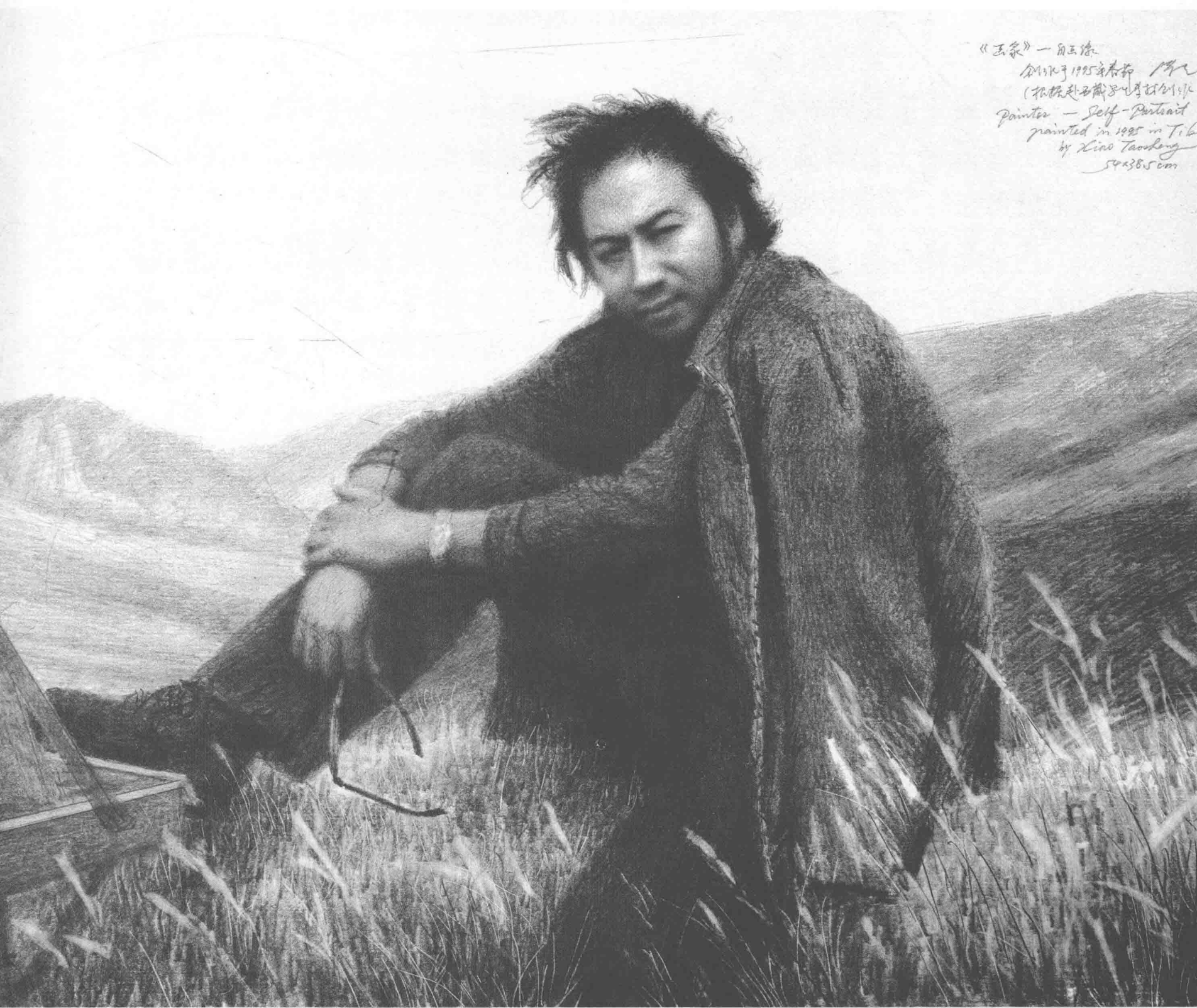
Biographical Sketch of Xiao Taosheng

Xiao Taosheng was born in 1946 in Chengdu, Sichuan province. He has loved painting since his childhood. He graduated from a senior high school in 1965. After that, he studied painting systematically by himself while working as a casual labourer. Twenty—nine years have past since then, yet Xiao Taosheng never changes his love for art. He studies, he probes and he works diligently in the world of art. The hard experience he had in building railways, in working as a porter when he was young only tempered his willpower, deepened his understanding of life and, of course, influenced greatly his later artistic creations.

His style is realistic. His painting simple but profound, covering a wide range of subjects. He has a delicate touch, a distinctive feature, and a special taste of colour. He is particularly known for his handling of contrary light. In the recent ten years, Xiao Taosheng has painted many simple and touching oil paintings. Quite a lot of them have been awarded in China National Painting Exhibitions and have been exhibited and have received highly favourable comments in exhibitions at home and abroad, such as: Chinese Oil Painting Exhibition, Chinese National Sports—arts Exhibition, Chinese National Excellent Oil Painting Exhibition and Chinese National Landscape Painting Exhibition. More than fifty works are now in private collections, or in collections by specialized organizations in England, Japan, U. S., Belgium, Canada, Thailand, Malaosia and HongKong. His name appears often on TV and on magazines. Many art magazines abroad carried articles about Xiao and his outstanding artistic works.

Xiao Taosheng, ranked as a first—class painter, is now a professor in Sichuan Sculpture and Fine Arts Academy, member of Chinese Artists Association and member of Sichuan Artists Association. He was awarded as a self—educated painter and was selected into Chinese Self—educated Experts Dictionary in 1985. His name appeared in Sichuan High—ranking Experts Who Is Who in 1988 and in Chinese Contemporary Artists Who Is Who in 1994.


The following is only a part of his sketches. A selection of his oil paintings will soon be published.



《画家》——肖涛生
创作于1995年春节 1996
(根据赴西藏写生创作)
Painter — Self-Portrait
painted in 1995 in Tibet
by Xiao Taosheng
54x38.5cm

蕭濤生在創作中 Xiao Taosheng is painting

看準了這條路就一直走下去



自學成才是我們的優良傳統，尤其是在戰爭年代和十年動亂期間。各個行業中有志之士自學成才的人很多，在我們美術界更不例外，四川雕塑藝術院一級美術師、油畫家蕭濤生就是其中的一位。

凡自學成才的，都有一段坎坷而曲折的經歷，飽嘗了奮斗中的酸甜苦辣，如果沒有堅強的意志和堅韌不拔的毅力，要想成功（成才）是不可能的。我沒有聽說過哪一位自學成才的畫家是沒有受到過挫折的，相反，都是把失敗和挫折當作促使自己奮進的動力。

畫家蕭濤生就是這樣一步一個腳印地走過來的。他高中畢業後，當臨時工修鐵路，在磚廠、鋼鐵廠做過搬運工。他利用一切休息時間畫畫、寫生、臨摹、練素描、搞創作，只要想到干完活就可以畫畫，掙點錢就可以買顏料，再苦再累也無所謂。他說：“有了理想，有了信心，越是在艱苦的環境，釋放出來的能量也就越大”。

正式參加工作後，蕭濤生經常利用出差的機會，背着畫箱深入少數民族地區寫生，收集素材。畫界的朋友，生活中接觸的群眾以及一切好的美術作品都是他的老師，虛心學習和勤奮努力使他終於成了我省自學成才的油畫家。長期的生活實踐、藝術實踐，練就了比較扎實的素描功底；他的心靈對於美好事物的特殊感悟，形成了他善于表現逆光景物的繪畫技巧與風格。他的作品題材從生活中來，畫面樸實無華，使人倍感親切。

蕭濤生對待藝術的態度嚴謹、認真，他的藝術道路還很長，今後應當繼續堅持勤學苦練的精神，繼續完善和發揚表現逆光下的人與大自然的繪畫技巧與風格，進一步提高色彩造型和藝術表現力。

我相信蕭濤生會沿着這條看準了的路一直走下去，他一定能達到理想的彼岸！

一九九四年十二月

Once the Mind Was Set on the Goal, Set Was the Heart to Achieve It

by Li Shaoyan

Self—education is a great way of learning. It proved useful particularly during the wartime and the Decade of Turmoil. There have appeared many self—taught experts in all fields, the art circles make no exception. Xiao Tao—sheng, a first—class painter in Sichuan Sculpture and Art Academy, is a good example.

Self—education is also a difficult way to go. Those who have studied by themselves, without exception, have had a zigzag road on their way to success. They have tasted all sorts of joys and sorrows in their struggles. Without an indomitable will, they could hardly have succeeded. I have never heard of any self—taught painter who hasn't suffered set-backs. But the failures and the setbacks only motivated him to strive even further.

This is the way Xiao Taosheng has had. After graduating from a senior high school, he worked first as a casual labourer in building railways, then as a porter in a brick factory, and then a worker in steelworks. He spent all his sparetime in painting. The idea that after work he could go back to his easel, he could have the money to buy colours made the heavy, monotonous labour less hideous. He said, "With an ideal, with a confidence, one can work the best in the worst situations."

After he had got a job, Xiao Taosheng often made extra use of his trips on business to gather material for his painting; with a painting case on his back, he went deep into the minority nationality regions to paint from nature. He eagerly absorbed artistic nourishment from his painter friends, from people in daily life, from all fine arts, and above all, from life itself. His modesty and his diligence at last turned him into a successful oil painter. His unusual life experience and his long term artistic practice laid him a solid foundation in sketching. His special understanding of truth and beauty has shaped his distinguished style in handling contrary light. Xiao Taosheng's success has close relation to his aesthetic viewpoints. For him, art is not for art's sake. It's a mirror of life. Almost all of his paintings have drawn materials directly from life. That's why they have such simple but touching charming.

Xiao Taosheng holds a serious and rigorous approach to fine arts. He has to continue his self—education, continue his experiments in contrary light handling, continue his study in colours and in artistic expressions. I believe Xiao Taosheng will make greater and greater progresses on the way to the kingdom of art!

西藏風情

趙朴初
初

Tibetan Features

Inscription on Xiao Taosheng's painting by Zhao Puchu, a famous calligrapher, vice Chairman of the Chinese People's Political Consultative Conference, Chairman of Chinese Buddhists Association.

淳樸的風情
感人的藝術
古元



Simple Style, Touching Art

Inscription on Xiao Taosheng's painting by Gu Yuan, a famous painter, former President of the Central Academy of Fine Arts.

世界著名小提琴大師耶胡迪·梅紐因 1982 年在倫敦欣賞了蕭濤生的作品后予以高度評價，將自己的簽名照片贈與蕭濤生并提詞以表達最好的祝願。

After seeing Xiao Taosheng's paintings in London in 1982, Sir Yehudi Menuhin, the world famous violinist, gave high praise to Xiao and sent him an autographed picture with his best wishes on it.



With best wishes
Yehudi Menuhin

作品目錄

Contents

封面：賣蘑菇的小女孩	52×35cm	(34)田野的歌	Ode to Fields 43.5×30cm
(1)小山妮	Countryside Girl 52×35cm	(35)山野	Mountain Scene 39×24.5cm
(2)吃土豆的小孩	Child Enjoying Potato 37×24cm	(36)新鮮事	Curiosity 53×38cm
(3)藏族少女	Tibetan Girl 38×26cm	(37)世代生息的 土地	The Land Where Generations have Multiplied and Lived 39×25cm
(4)擠奶去	Go Milking 60×29.5cm	(38)黃龍寺瀑布(一)	Huanglongsi Waterfall(1) 38×26cm
(5)草地的詩	Poem of the Grasslands 44×25cm	(39)阿媽的腳步聲	Mother Is Coming 38×29cm
(6)小河邊	By a Creek 36.5×26cm	(40)磨房	Mill 38×27cm
(7)山莊	Mountain Village 30.5×17cm	(41)回眸	Look Back 38×26cm
(8)童年	Childhood 39×26cm	(42)草地的早晨	Morning on the Grassland 39×26cm
(9)背酥油的老人	Old Man Carrying Butter 38×26cm	(43)貢嘎山	Gongga Mountains 53×24.5cm
(10)小店	Grocery 53×39cm	(44)彝族少女	Girl of Yi Minority 39×26cm
(11)帳篷里的孩子(一)	Kid in a Tent 42×36cm	(45)編織人生	Weaving Life 51×36cm
(12)古道	Ancient Road 58×42cm	(46)冬	Winter 38×26cm
(13)集市	Market 50×41cm	(47)小羊倌	Little Shepherd 56×43cm
(14)山村(一)	Village(1) 36×24cm	(48)寄托	Grace-Saying 38.5×26cm
(15)高原人家	Household on the Plateau 46×31cm	(49)閑遐	Leisure 39×27cm
(16)擠奶婦	Milkmaid 36×26cm	(50)鏡湖	Mirror Lake 37×27cm
(17)伴	Companion 33.5×29cm	(51)祖母	Grandma 31×25cm
(18)主人	Master 43×33cm	(52)拉家常	Chatting 36×26cm
(19)懷抱	In Mother's Arms 53×24cm	(53)彝族老婦	Old Woman of Yi Minority 35×26cm
(20)曬太陽	Bathing in the Sun 38×26cm	(54)晨霧	Morning Fog 38×23cm
(21)小憩	Break 51×36cm	(55)黃龍寺瀑布(二)	Huanglongsi Waterfall(2) 51×36cm
(22)帳篷里的孩子(二)	Kid in a Tent(2) 34×26cm	(56)阿依	Girl of Yi Minority 33×27cm
(23)祈禱	Prayer 35.5×26cm	(57)初冬	Early Winter 38×20cm
(24)山村(二)	Village(2) 53×36cm	(58)遐思似水	Reverie 34×27cm
(25)老人與月琴	Old Man and his Yueqin 35×26cm	(59)草場夕照	Afterglow on the Grass 39×25cm
(26)彝家姑娘	Girl of Yi Minority 43×30cm	(60)河畔	Riverside 52×34cm
(27)走親戚	Call on Relatives 34.5×21cm	(61)春	Spring 51×37cm
(28)母親	Mother 55×42cm	(62)浴	Bathing 38.5×26cm
(29)伙伴	Partner 38×26cm	(63)青春	Youth 39×27cm
(30)彝族老人	Old Man of Yi Minority 40×29.5cm	(64)小央宗	Little Yangzhong 39×27cm
(31)草原晨曦	Sunrise on the Pasture 42×27.5cm	(65)晨	Dawn 39×26cm
(32)心事	Daydream 42×32cm	(66)森林！你早	Good Morning! Forests 37×26cm
(33)白樺林	White Birches 38.5×27cm	(67)街景 音樂會	Two Sketches
		(68)櫺窗 人像	Four Sketches



1) 小山妮 Countryside Girl 52×35cm



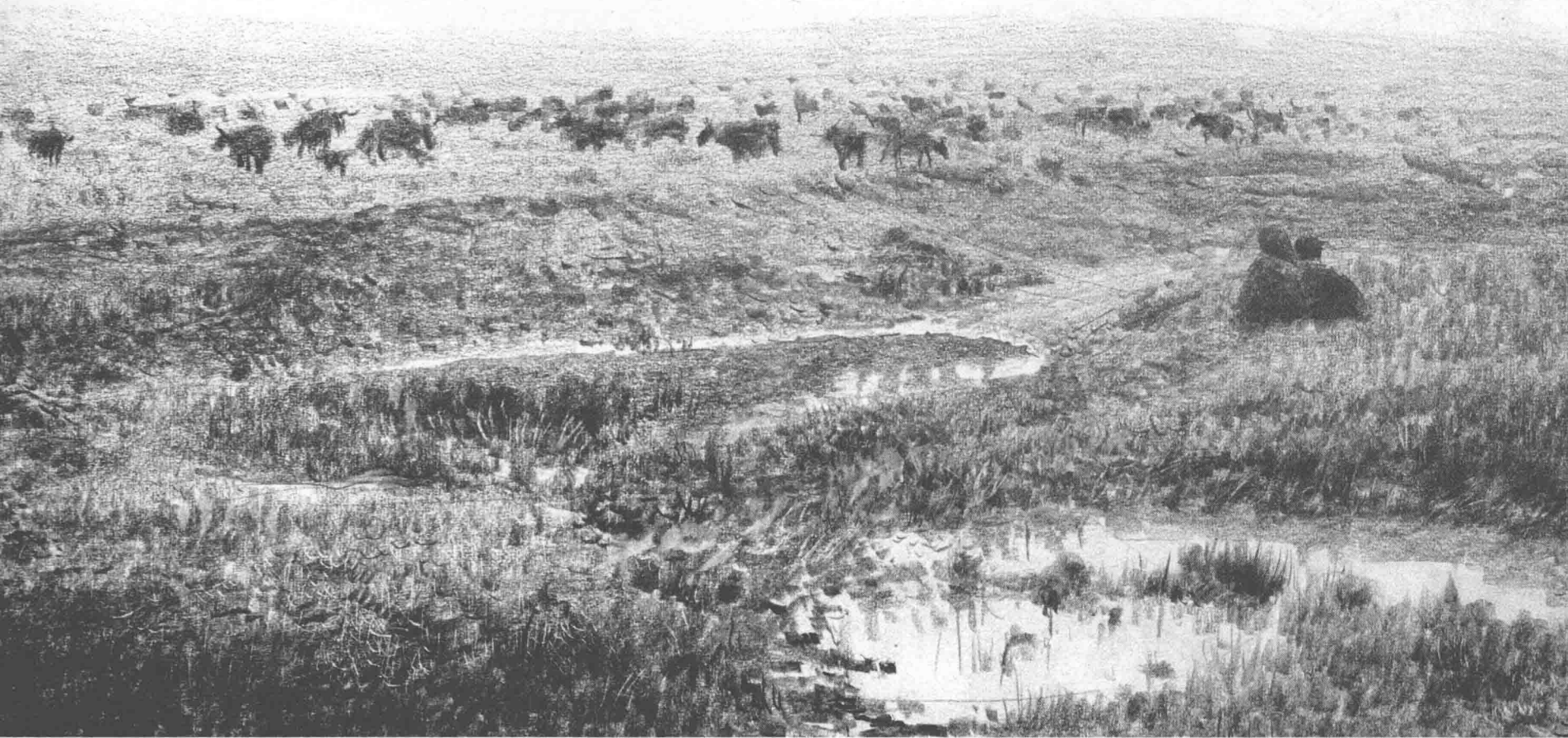
(2)吃土豆的小孩 Child Enjoying Potato 37×24cm





(4) 擠奶去 Go Milking 60×29.5cm

草地詩 44x25cm
1983.



(5)草地的詩 Poem of the Grasslands 44×25cm